

8. Гибсон, У. Отель «Новая Роза» [Электронный ресурс] / У. Гибсон // Режим доступа : [http://www.phantastike.ru/books1/fiction/otel\\_novaya\\_roza.zip](http://www.phantastike.ru/books1/fiction/otel_novaya_roza.zip)
9. Дебор, Г.–Э. Общество спектакля [Электронный ресурс] / Г.–Э. Дебор // Режим доступа : [http://royallib.ru/book/debor\\_gi/obshchestvo\\_spektaklya.html](http://royallib.ru/book/debor_gi/obshchestvo_spektaklya.html)
10. Суэвник, М. Вакуумные цветы [Электронный ресурс] / М. Суэвник // Режим доступа : [http://www.phantastike.ru/books1/fiction/vakuumnie\\_tsveti.zip](http://www.phantastike.ru/books1/fiction/vakuumnie_tsveti.zip)

Меметова Л.А.

УДК 82–1 (=512.19)

## ВОСПИТАТЕЛЬНО–ПОЗНАВАТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ ПОЭТИЧЕСКОГО НАСЛЕДИЯ У. САМИ

**Аннотация.** В статье представлены отдельные образцы поэтического наследия У. С. Арбатлы, вошедшие в изданные им для школ рушдие (средняя школа) в 1910 и 1914 гг. книги для чтения «Чоджуклара аркадаш» («Друг детей»). В результате проведенного художественного анализа произведений определена тематическая направленность и поэтические особенности лирики У. С. Арбатлы. Поэзия педагога У. Самы, не смотря на то, что она представлена считанным количеством произведений, является одной из основополагающих принципов воспитания молодого поколения первой половины XX века, интересной и малоизученной страницей крымскотатарской литературы периода Возрождения.

**Ключевые слова:** поэт, произведения, поэзия, творчество, воспитательно–познавательный аспект, лирика, художественный анализ, крымскотатарская литература, период Возрождения.

**Анотация.** У статті представлені окремі зразки поетичної спадщини У. С. Арбатли, що увійшли до видані ним для шкіл рушдіє (середня школа) в 1910 і 1914 рр. книги для читання «Чоджуклара Аркадаш» («Друг дітей»). У результаті проведеного художнього аналізу творів визначена тематична спрямованість і поетичні особливості лірики У. С. Арбатли. Поетія педагога У. Самі, не дивлячись на те, що вона представлена невеликою кількістю творів, є однією з основоположних принципів виховання молодого покоління першої половини XX століття, цікавою і маловивченою сторінкою кримськотатарської літератури періоду Відродження.

**Ключові слова:** поет, твори, поезія, творчість, виховно–познавальний аспект, лірика, художній аналіз, кримськотатарська література, період Відродження.

**Summary.** The reason for writing this article was the desire to enter into scientific use facts from little-known sources associated with the work of the Crimean Tatar poet and teacher of the early XX century Umer Arbatly Sami. The article provides a brief autobiographical information about the poet and some samples of his poetic heritage included the books to read "Chodzhuklara arkadash" ("Friend of Children") which he published for Rushtie school (high school) in 1910 and 1914. As a result of the artistic analysis of his works, is defined thematic focus and poetic features of the lyrics of U.S. Arbatly. Educational aspect of his work is reflected in the pages of studied textbooks, enables to believe his high pedagogical skills, teaching the students through the grace of the poetic word. Landscape motifs dominates his lyrical heritage, promote the development of students' knowledge about the environment and building respect for nature. Although, there are known a few works of the teacher U. Sami in the world, his poetry is one of the fundamental principles of education of the younger generation of the Crimean Tatars first half of the XX century. In addition, his works is amazing and little-studied page of the Crimean Tatar Renaissance literature.

**Keywords:** poet, works, poetry, art, educational and cognitive aspect, poetry, artistic analysis, the Crimean Tatar literature during the Renaissance.

### Постановка проблемы.

Одним из малоизученных авторов начала XX века, чье творчество представлено рядом поэтико–прозаических произведений, является Умер Сами Арбатлы. Его литературное наследие, сохранившееся на страницах изданных им учебников еще в начале прошлого века, является не достаточно исследованным пластом крымскотатарской просветительской литературы на стыке XIX – XX веков.

**Актуальность** тематики исследования обусловлена отсутствием на сегодняшний день детального изучения его поэтического мастерства, тематики и стиля его литературного наследия.

**Целью** исследования является изучение особенностей и выявление воспитательно–познавательного аспекта его поэтических произведений. Для достижения цели поэтапно рассмотрим отдельные образцы его поэзии, обозначим их воспитательную и познавательную функции, определим их роль в воспитательно–обучающем процессе учащихся рушдие (средней школы) в начале XX века и, в целом, в дальнейшем формировании крымскотатарского национального интеллектуального потенциала.

Что же касается **историографии** исследуемого вопроса, то на современном этапе развития национального литературоведения изучение личности, жизненного пути, просветительской деятельности и литературного наследия Умера Самы нашло отражение в трудах профессора Керимова И. А. «Меденийэснас: 1920–1938» и монографической работе «Эволюция крымскотатарского художественного слова в конце XIX и начале XX веков» (1998 г.), где автор знакомит нас с педагогической деятельностью и отдельными образцами поэзии У. Самы, вошедшими в учебник «Друг детей», изданный в 1910 г.

**Предметом** же данного исследования послужат поэтические произведения У. Самы, вошедшие в его учебник «Друг детей», изданный и в 1910, и в 1914 гг. и воспитавшие не одно поколение крымскотатарской молодежи первой четверти XX столетия. О существовании второго 1914 г. издания учебника до

сегодняшнего дня в научном обороте имелись лишь отдельные ссылки в критических статьях, местонахождение и полное содержание его также было не известным. Именно поэтому представление произведений У. Сами из издания 1914 г. определяет **научную новизну** исследуемого вопроса.

У. Сами был неутомимым борцом национального просвещения в начале XX столетия. Он родился в местечке Топчу в Румынии в 1881 г., однако его предки были выходцами из Крыма, что и обусловило направленность его дальнейшей деятельности на территории полуострова.

Посвятивший всю свою жизнь идее народного образования, муаллим Сами, как он себя называл, был первым, кто открыл в Крыму русские (среднюю школу) и тем самым внес весомый вклад в развитие учебно-воспитательного процесса мусульман Таврической губернии.

Его перу принадлежат статьи, посвященные вопросам образования и воспитания, особенностям крымскотатарской литературы, опубликованные на страницах крымскотатарских довоенных изданий. Умер Сами также является автором пьесы «Экиюлю» («Два мертвеца»), поставленной на Бахчисарайской сцене в 1928 г. [3, с.114] ряда книг, таких как «Эсап меселелери меджмуасы» (1914), «Акь ёл», «Тарих эртегелери», учебников «Чоджукълар ааркъадаш» (1910, 1914 гг. издания), «Ана тили» («Родной язык», 1918).

Поэтическое наследие У. С. Арбатлы, сохранившееся на страницах его учебников «Чоджукълар аркадаш» («Друг детей», 1910, 1914 гг.) представлено следующими произведениями: «Гуль» «Илькбахар» («Весна»), «Яз» («Лето»), «Къуш яврулары иле йылан» («Птенцы и змея»), «Койлю Вели къарт» («Крестьянин старик Вели»), «Бакъчасефасы» («Наслаждение садом»), «Манзум хикметлер» («Мудрость в стихах»), «Мектебе давет» («Приглашение в школу»), «Майысда тарлада» («В мае на поле»), «Алининъ къышгеджеси» («Зимняя ночь Али»), «Алининъ джума татили» («Пятничный выходной Али») и другими.

Из наименований произведений наглядно видно, что основу его поэзии занимает пейзажная лирика. Посредством описательного приема, используя красочную поэтическую лексику, автор изображает различные картины природы, тем самым способствуя расширению познаний учащихся русские об окружающей среде и явлениях природы.

К примеру, в произведении «Яз» («Лето») автор простотой речи слагает рифмованные строки о временах года:

*Язкуньлер пек северим гезмейи  
Хатырьма хич кетирмем безмейи  
Бирсененинъ тамам дёрт мевсими бар:  
Яз, сонъбахар, къыш, бир де илькбахар.*

*Подстрочный перевод:*

*Очень люблю я гулять летним днем  
Даже не думаю, что это мне может надоесть  
В году ровно четыре времени года,  
Лето, осень, зима и весна. [5, с.37].*

Затем поэт знакомит с особенностями и преимуществами жизни летом:

*Яздаемши, экин, отъ мекчокъолур  
Яздабутюнтинсан, хайвантокъолур.*

*Подстрочный перевод:*

*Летом много фруктов, посевов и хлеба  
Летом все люди и животные сыты.*

В стихотворении «Илькбахар» («Весна») во всей своей освежающей красе, наполненной чистотой и благоуханием цветущих полей, зеленеющих лесов предстает перед нами весенний день.

*Илькбахардаешилленирбайырлар  
Тазеленирсыкъорманларчайырлар!*

*Гуллерачар, мелевше, ясмин де  
Къушларучар, отер, гузельчименде*

*Подстрочный перевод:*

*Весной зеленеют холмы  
Освежаются густые леса и луга!  
Цветы распускаются, фиалки, и жасмин  
Птицы летают, поют на красивых лужайках.  
[4, с. 25].*

Используя палитру обыденной жизни, поэт активизирует познавательную деятельность и расширяет круг знаний своих учеников, воспитывает в них чувство любви и уважения к окружающему миру, Родине.

В стихотворении «Гуль» («Роза»), Умер Сами посредством сопоставительного анализа раскрывает сущность цветка – розы и сущность человека.

*Гульон ичюн север хер кес*

.....

*Аннем де чокъ север бени*

.....

*Лякин неден, неденаджеб*

*Бу севмеклер енедир себеп?*

.....

*Гульде Гузель къокъума вар!*

Бенде Гузель окъума вар!  
Подстрочный перевод:  
Почему все любят розу

.....  
И мама меня любит тоже

.....  
Но почему, почему интересно?  
В чем причина этой любви?

.....  
У розы есть хороший аромат!  
А у меня – хорошее учение! [4, с. 37]

Поэт подчеркивает, что все созданное в этом мире имеет определенную функцию, свое предназначение. Если роза создана, чтобы благоухать, радовать глаз и дарить пленительный аромат, то человек создан, чтобы познавать и стремиться к знаниям. Этому он пытается научить и своих воспитанников.

Продолжая мысль о сущности знаний, автор пишет:

Бильмек эльбет дегиль ми ихсан?  
Сорсалар – бен оны бильмейим демеден. [4, с. 60].  
Подстрочный перевод:  
Не благое ли дело знать?  
Не говоря не знаю, если спросят.

Резюмируя вышесказанное, следует отметить, что будучи педагогом, УмерСами, видел свое предопределение как учителя в воспитании чувства любви к знаниям, которые облагораживают человека и являются истинным человеческим предназначением. Видя всю трагичность народной судьбы, обездоленной и лишенной духовного богатства, Умер Сами не мог остаться равнодушным и безучастным, он всеми силами пытался взрастить стремление своего народа к просветительству, возродить его растоптанный духовный мир.

В написании своих произведений он ставил своей основной задачей удовлетворить пытливые детские умы, дать ответы на волнующие их вопросы на простом и понятном для них языке. Ознакомить их с интересным и увлекательным окружающим миром, воспитать в них уважение к природе, привить любовь к знаниям и учению, указать им верный путь в жизнь. Муаллим Сами прекрасно понимал, насколько ответственной была его задача, ибо его педагогическая деятельность была одной из составляющих основ в формировании дальнейшего интеллектуального потенциала крымских татар.

#### Источники и литература:

1. Багъчасарайда оджаларнынъ эдебият акъшамы // Енъи дюнъя. – 1928. – январь 27.
2. Керим И. А. Меденийэснас: 1920–1938. – Акъмесджит, 1997. – 496 с.
3. Керимов И. А. XIX асырнынъ сонъу XX асырнынъ башында кырымтатар бедий сезюнинъ эврими. – Симферополь, 1998. – 184 с.
4. Ö. Sami. Çocuqlara arqadaş. Qıraat. Birinci kitap. – Bağçasaray, 1910. – 136s.
5. Ö. Sami. Çocuqlara arqadaş. Qıraat. Birinci kitap. Üçüncü tab'i. – Петроград, 1914. – 87s.
6. Ö. S. Arbatlı. Qırımda Rüştiye mektepleriniñ açılması ve tesirleri // Emel. – Istanbul, №26 (1965) – s. 19–20.

Норец М.В.

УДК: 82–1/–9

#### ЖАНРОВАЯ ИДЕНТИФИКАЦИЯ ШПИОНСКОГО РОМАНА В ЗАПАДНОЙ ЛИТЕРАТУРНОЙ МЫСЛИ ПЕРИОДА «ХОЛОДНОЙ» ВОЙНЫ

**Аннотация.** Данное исследование посвящено изучению жанра шпионского романа в западноевропейском литературоведении периода 40–80 гг. XX века. Этот жанр оказался самым подходящим для выражения идеологии «холодной войны». В западной печати и в художественной литературе этих десятилетий создавался и культивировался образ врага, которого разоблачают и побеждают защитники системы.

**Ключевые слова:** шпионский роман, жанр, идеология, «холодная война», шпион.

**Анотація.** Дане дослідження присвячене вивченню жанру шпигунського роману в західноєвропейському літературознавстві періоду 40–80 рр. XX століття. Цей жанр виявився самим підходящим для вираження ідеології «холодної війни». У західній пресі й у художній літературі цих десятиліть створювався й культивувався образ ворога, якого викривають і перемагають захисники системи.

**Ключові слова:** шпигунський роман, жанр, ідеологія, «холодна війна», шпигун.

**Summary.** This research work is dedicated to studying the genre of the spy novel in West European literary criticism of the 40–80<sup>th</sup> of the XX century. This genre turned out to be the most suitable for expressing the ideology of “cold war”. In western mass media and literature of these years the image of the enemy who is found and fought was made up and cultivated.

In the western as well as in the former USSR mass media and in belles-lettres of these decades the negative picture of the opponent was drawn, the opponent who is unmasked and punished by the defenders of the system. The detective literature which goes as far back as the previous century, as the romanticism epoch, when the protagonists were divided into “black” criminals and “white” with no spot noble heroes, has saved its contrast till nowadays. The only thing is that the place of a former robber or a murderer was occupied by the agent of a